



## FRAMEWORK AGREEMENT

The Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education “Saint-Petersburg State University” (hereinafter referred to as “SPbU”), duly represented by its Deputy Rector for Foreign Affairs Sergey Andryushin, acting on the basis of proxy No. 28-21-503 dated 26 December 2018,

AND

The University of Poitiers, 15 Rue de l'Hôtel Dieu, TSA 71117, 86073 Poitiers, duly represented by its President Yves Jean, collectively referred to as the “Parties” and individually as the “Party”, both being members of the Coimbra Group, have entered into this agreement and have agreed as follows:

### *Preamble*

Recognizing their goals in the field of education, professional training and research,  
Recognizing the need to develop relations in the field of cultural, scientific and technological cooperation in terms of education and research,

### ARTICLE 1

The Parties have agreed to develop cooperation between SPbU and the University of Poitiers in the field of education and/or research of common interest to the Parties.

Both organizations undertake to promote and develop the following:

- 1) staff exchange within the programmes of mutual interest,
- 2) student exchange within the programmes of mutual interest,
- 3) cooperation in the field of education, research and development, as well as in the field of expert assessment,
- 4) academic literature exchange,
- 5) cultural and intellectual events benefiting the staff members and students of both educational institutions.

### ARTICLE 2

The Agreement shall provide for the following activities:

#### *a) Staff exchange*

Staff exchange between the two institutions shall be implemented as part of the following activities:

- joint research projects;

- development of an educational programme or course, participation in teaching work, further development of teaching and research skills/knowledge;
- participation in seminars, colloquiums and other academic events;
- providing support within the educational programmes;
- co-supervision of doctoral students;
- study visits and joint expert assessment work;
- exchange of best practices between administrative and support units;

*b) Student exchange*

Student exchange (from bachelor students to doctoral students) shall be implemented as part of the following activities:

- participation in research projects.
- study visits.
- study visits included in the educational programme.

Subject to the approval for the relevant courses, training outcomes in one educational institution can be recognized by the other educational institution in accordance with the rules for credit transfer determined by the Parties.

*c) Academic literature exchange*

The Agreement encourages exchange of academic literature between the two educational institutions, particularly in the field of research.

### ARTICLE 3

Implementation of cooperation on the basis of this agreement shall be entrusted to the relevant schools/faculties. For each kind of activity, an additional agreement shall be signed, specifying the details of a particular collaboration. Additional agreements shall require approval from administrations of both institutions. In order to facilitate cooperation within the activities specified above, each institution shall appoint a coordinator responsible for their implementation.

### ARTICLE 4

The parties shall not disclose the information and/or the data that they exchange, share and have at their disposal over the course of their cooperation activities referred to in article 1, unless this information is already in the public domain.

### ARTICLE 5

The intellectual property for discoveries shall belong to the two institutions that signed this agreement, and publications related to the said discoveries shall only be possible subject to prior approval by both parties.

### ARTICLE 6

Students participating in the exchange programmes are required to pay the registration fee at the sending university before leaving for the host university.

Both Universities shall undertake efforts to procure financial resources necessary for implementation of this agreement. Both Universities shall undertake to seek logistics support or assistance from relevant organizations, in particular with regard to cooperation and assistance for implementation of joint development programmes.

## ARTICLE 7

Staff members and students participating in the events and activities carried out under this agreement shall comply with the laws of the receiving country, as well as the internal regulations and rules of the host university.

## ARTICLE 8

The agreement is concluded for the period of five (5) years, from the date of the latest signature and can be changed by mutual agreement within three months after a written request. Upon expiration of this agreement, the parties shall together make a coordinated decision whether to extend the agreement on the same terms or to amend it.

## ARTICLE 9

Either Party may terminate this Agreement subject to notifying the other Party in writing at least three (3) months prior to the date of termination. In this case, the provisions of the agreement shall remain valid until the completion of the activities still in progress. The end date for such activities shall be agreed upon by the parties to the agreement.

## ARTICLE 10

Unless provided otherwise, and in accordance with the applicable law, the parties shall resolve any difficulties related to the interpretation of this agreement under the existing laws and regulations.

In the event of any difficulties related to interpretation of the provisions of this agreement or any disagreements regarding the application of this agreement in full or in some of its parts, the Parties shall try to resolve the conflict amicably.

If it is not possible to resolve the matters amicably, all disputes arising from the application of this agreement shall be subject to the jurisdiction of the administrative tribunal of Poitiers.

## ARTICLE 11

SPbU and the University of Poitiers agree to the provisions of this agreement. This agreement has both a French version and an English version. Both versions are equally authentic. The agreement has been executed in four (4) original copies, two (2) for each Party, and shall enter into force from the day on which it is signed by the Parties.

Poitiers (date)

26/12/2019

President,

University of Poitiers

Pour le président de l'université de Poitiers  
et par délégation.

la Vice-Présidente des Relations Internationales  
Christine Fardoux-Moalic

Yves JEAN



Saint Petersburg (date)

Vice-rector for International Affairs,

Federal State Budgetary Educational

Institution of Higher Education «Saint-

Petersburg State University»

Sergey Andryushin



02 12 2019

